Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 24

Artikel: Die Ortswehr : jüngstes Glied der Armee

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757498

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die Ortswehr — jüngstes Glied der Armee

Die Aushebung der freiwilligen Ortswehr irgendwo in der Schweiz





die Vorfälle, kennt das neue Gesicht des Krieges, das die Ursache ist, die zur Bildung der freiwilligen Ortswehren ge-führt hat. Bei den Auswillige Ortswehr hat man den jungen und alten Leuten die Gewissens-frage gestellt, ob ihr Ent-schluß tief genug wurzle, um in schweren Umständen standzuhalten, um ihr Leben unter Kriegsrecht zu stellen, ja, man hat den Versam-melten bei der Ermahnung zur strengen innern Prüfung auch die Gelegenheit geboten, in letzter Minute zurückzutreten, aber es trat kei-ner zurück, vielmehr faßte die Hand fester den Lauf des altvertrauten Gewehrs - wenn einer eins hatte - und es blieb bei allen dabei: Die freiwillige Ortswehr wird ihre Pflicht erkennen

Défense locale, l'arme cadette de notre armée

Chaque citoyen de notre pays connaît maintenant les nouvelles méthodes de guerre instaurées, méthodes qui ont eu pour effet la création, en Suisse, des organisations de défense locale. Notre pays s'est efforcé de faire face à cette nouvelle forme de la guerre par le recrutement de volontaires armés qui assu-reront la sécurité intérieure. Lors du recrutement des vo-lontaires à Berne, chacun de ceux-ci fut rendu attentif au fait que leur incorporation dans les troupes de défense locale les assimilait aux lois militaires et, partant, à celles de la guerre, mais tous ont accepté ces risques avec le seul désir de servir le pays. Les volontaires de la défense locale rempliront leur de-voir avec le même courage et la même volonté que nos soldat.

Ein Kleinbauer. Sein altes Langgewehr ist ihm seit der Jugend ein vertrauter Besitz und Umgang.

Un paysan. Il est depuis long-temps familiarisé avec le manie-ment du fusil. Photo ATP

72 | Seite 652



Adolf Ae., 68jährig, hat 1914 Grenzdienst als Land-Adolf Ae., 68 ans, a lui aussi fait la mobilisation de 1914 comme appointé de landsturm.



Der 16jährige Jungschütz Kurt Tsch. Le jeune tireur Kurt Tsch. n'a que 16 ans, mais, «la valeur n'attend pas le nombre des années».



J. C., ein Postbeamter von 66 Jahren. Vormals hat er die Rekrutenschule gemacht. Die Beamtenlaufbahn nahm ihn aus dem Soldatenleben heraus, aber die Ortswehr braucht Leute auch für den Dienst in den Schreibstuben. M. J. C., fonctionnaire postal, s'est engagé à l'âge de 66 ans et pourra rendre de signalés services dans l'administration de la nouvelle formation.



Der 19jährige Jungschütz Rudolf Sch. Er hat bereits die Aushebung für die Armee hinter sich und ist dort der Fliegerabwehr zugeteilt.

Le jeune tireur Rudolf Sch. a déjà été recruté pour l'ar-mée et a été affecté aux troupes de défense contre avions.



Der eidgenössische Beamte Dr. R. ist 58 Jahre alt. Vordem Oberleutnant einer Mitrailleur-Kompagnie.

Le Dr R., fonctionnaire fédéral, âgé de 58 ans, a, comme premier-lieutenant, accompli 600 jours de service en 1914—18.



Fried. A., âgé de 65 ans, nickeleur, a, comme fusilier de land-wehr, fait la dernière mobilisation.



Der 55jährige Schriftsetzer Ernst B., Schütze vereinsmitglied, Füsilier der Grenzbesetzung von 191 Ernest B., typographe, est membre d'une société de tir et a également, comme jusilier, été mobilisé en 1914.



Der 47jährige Kaufmann Max S. hat die Grenzbesetzung des Krieges von 1914 als Füsilier mitgemacht. Sein Dienst-büchlein weist über 400 Diensttage auf.

M. Max S., âgé de 47 ans, commerçant, a fait, comme fusilier, Poccupation des frontières en 1914 et totalise 400 jours de service.



